

Welcome to our new website, which we hope will become the home of stories about South Asian migration. We want to celebrate the lives of migrants to Britain and the contribution they have made to local and British heritage. On our site, there are places for you to add your own stories and pictures, to share your experiences with people around the world, and the world wide web. There are places to look at the stories of others in cities around the country and galleries to explore the creative work produced during the *Living History* project. Finally there are ideas to bring generations together, activities that can help to share stories, as well as creative ideas to get poetry writing, or painting with your family or community.

Punjabi

ਸਾਡੀ ਨਵੀਂ ਵੈਬ ਸਾਈਟ ਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਮੀਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਇਹ ਸਾਊਥ ਏਸ਼ੀਆ ਤੋਂ ਆ ਕੇ, ਇਥੇ ਵਸੇ ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਦੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਦਾ ਭੰਡਾਰ ਹੋਵੇਗੀ। ਅਸੀਂ ਇੰਗਲੈਂਡ ਵਿੱਚ ਆ ਕੇ ਵਸੇ ਇਹਨਾਂ ਨਿਵਾਸੀਆਂ ਅਤੇ ਬ੍ਰਿਟੇਨ ਦੇ ਇਤਹਾਸ ਅਤੇ ਵਿਰਾਸਤ ਵਿੱਚ ਇਹਨਾਂ ਦੇ ਯੋਗਦਾਨ ਦਾ ਅਤੇ ਜੀਵਨ ਦਾ ਜਸ਼ਨ ਮਨਾਉਂਦੇ ਹਾਂ। ਸਾਡੀ ਵੈਬ ਸਾਈਟ ਤੇ ਜਗਾਹ ਹੈ ਜਿਥੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਅਤੇ ਫੋਟੋਆਂ ਵੀ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਅਨੁਭਵ ਸਾਰੀ ਦੁਨੀਆਂ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਹੋਰਾਂ ਹੋਰਾਂ ਲੋਕਾਂ ਅਤੇ ਵੈਬ ਸਾਈਟਾਂ ਨਾਲ ਸਾਂਝੀਆਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਇਥੇ ਹੋਰ ਵੀ ਸਾਰੇ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਦੂਸਰੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਅਤੇ ਦੂਜੇਆਂ ਦੀਆਂ ਕਹਾਣੀਆਂ ਵੀ ਦੇਖ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਨੁਮਾਇਸ਼ ਵਾਲੀ ਗੈਲਰੀ ਵਿੱਚ ਜਾ ਕੇ ਰਚਨਾਤਮਕ ਕਮਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਦੇਖ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਿਹੜੇ ਕੰਮ ਅਸੀਂ “ਲਿਵਿੰਗ ਹਿਸਟਰੀ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ” ਦੌਰਾਨ ਕੀਤੇ ਸਨ। ਆਖੀਰ ਵਿੱਚ, ਇਥੇ ਕਈ ਕਿਸਮ ਦੇ ਵਿਚਾਰਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਅਸੀਂ ਨਵੀਆਂ ਪੀੜ੍ਹੀਆਂ ਨੂੰ ਨਜ਼ਦੀਕ ਲਿਆ ਸਕਦੇ ਹਾਂ। ਅਤੇ ਵੈਬ ਸਾਈਟ ਤੇ ਐਸੀਆਂ ਸਰਗਰਮੀਆਂ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਨਾਲ ਕਹਾਣੀਆਂ, ਰਚਨਾਤਮਕ ਵਿਚਾਰਾਂ ਰਾਹੀਂ ਕਵਿਤਾਵਾਂ ਲਿਖ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਜਾਂ ਕਲਾਕਾਰੀ ਆਪਣੇ ਪਰਵਾਰ ਜਾਂ ਕਮਿਯੂਨਿਟੀ ਨਾਲ, ਸਾਂਝੀਆਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

Hindi

हमारी नई वेब साईट पर आपका स्वागत है, और आशा करते हैं कि यह साऊथ एशिया से आकर, यहां बसे निवासीयों की कहानीयों का भंडार होगी। हम इंगलैंड में आकर बसे इन निवासीयों और ब्रिटेन के इतिहास और विरासत में इनके योगदान का और जीवन का उत्सव मनाते हैं। हमारी वेब साईट पर स्थान है जहां आप अपनी कहानीयां और तस्वीरतें भी दे सकते हैं, अपने अनुभव सारी दुनियां के लोगों और अन्य वेब साईटों के साथ बांट सकते हैं। यहां आप और भी सारे देश के अन्य शहरों से अन्य लोगों की कहानीयां भी देख सकते हैं। नुमायश वाली गैलरी में जाकर रचनात्मक काम भी देख सकते हैं, जो काम हमने “लिविंग हिस्ट्री प्रोजैक्ट” के दौरान किये थे। आखिर में, यहां कई तरह के विचारों की आवश्यकता है जिनसे हम नई पीढ़ीयों को करीब ला सकते हैं। वेब साईट पर कई सरगर्मीयों के लिये स्थान है जहां आप रचनात्मक विचारों की सहायता से कहानीयां और कवितायें लिख सकते हैं, या कलाकारी अपने परिवार या कमि्युनिटीयों के साथ बांट सकते हैं।